

# Lettre d'information Rundbrief

Amis du MAHF et de l'Espace Fribourg  
Freunde des MAHF und des Espace Freiburg

N° 12 Janvier / Januar 2019

## SOMMAIRE – INHALT

**2** Voyage culturel été 2019  
"Gênes, la sérénissime"

**3** Kulturreise Sommer 2019  
"Genua die Serenissima"

**4** Visites d'ateliers d'artistes  
Besuch von Künstlerateliers

### Le mot de la Présidente

Chers Amis du MAHF et de l'ESPACE,

Je vous adresse mes meilleurs vœux de bonheur et de santé pour la nouvelle année. Pour notre société, 2019 est une année bien exceptionnelle, nous fêtons, sans la moindre ride et avec beaucoup de verve, les **60 ans** de notre existence ! Dans le livre « D'ART ET D'HISTOIRE » de Fabien Python vous trouvez, impliqué dans l'histoire du musée, le démarrage de notre société.

Dans le courant de l'année passée, le comité a décidé à l'unanimité, de financer la rénovation de la statue de la **Trinité de la porte de Romont**. J'ai donc le plaisir de vous convier à découvrir cette œuvre **importante pour notre Canton**, le mardi 19 février de 18 – 19.30h, en présence de la restauratrice Mme Françoise Rohr.

J'aimerais remercier toutes les personnes qui nous ont répondu concernant la requête des adresses mail manquantes et j'ai apprécié les petits mots d'encouragement. Je rassure tout de suite les personnes qui ne possèdent pas ce genre d'adresse : nous continuerons de leur envoyer nos informations par courrier postal. Nous cherchons à faire des économies de papier et de frais d'envoi !

**L'équipe des voyages** vous a préparé un programme riche et alléchant. Je vous encourage vivement d'y participer. Ce sont des moments d'échange et de partage, comme par exemple cette visite proposée le samedi 18 mai, l'occasion de voir plusieurs ateliers d'artistes fribourgeois.

Au plaisir de vous revoir et de partager de bons moments.

Angelika Sekulic, Présidente

### Die Präsidentin hat das Wort

Liebe Freunde des MAHF und des ESPACE,

Zum neuen Jahr wünsche ich Ihnen alles Gute und Wohlergehen. Für unsern Verein wird 2019 ein spezielles Jahr, da wir das **60-jährige** Bestehen mit Elan und im besten Zustand feiern können. Im Buch «D'ART ET D'HISTOIRE » von Fabien Python ist der Ursprung, im Zusammenhang mit der Geschichte des Museums, festgehalten. Das Buch in Französisch enthält Zusammenfassungen in Deutsch.

Im Verlauf des vergangenen Jahrs hat der Vorstand beschlossen die Restaurierung des **Gnadenstuhls des Romonttors** zu finanzieren. Ich freue mich nun Sie zu der Besichtigung dieses für den **Kanton wichtigen Werkes** einzuladen und zwar am 19. Februar von 18 – 19.30 Uhr im Museum. Die Restauratorin Frau Françoise Rohr wird anwesend sein.

Allen Mitgliedern, die auf unsere Anfrage der Mailadressen positiv reagiert haben, möchte ich danken und die Ermunterungen haben mich sehr gefreut. Alle Personen die keine Mailadresse besitzen möchte ich beruhigen : wir werden Ihnen auch in Zukunft die Mitteilungen per post verschicken. Wir möchten aber vermehrt Papier und Kosten einsparen !

**Die Reiseorganisatoren** haben Ihnen wieder ein reichhaltiges Programm vorbereitet. Ich kann Ihnen die Teilnahme nur empfehlen. Es sind immer Momente des Austauschs und der Bereicherung, wie zum Beispiel der Besuch von verschiedenen Ateliers der Freiburger Künstler am 18. Mai.

Ich freue mich, Sie wiederzusehen und gemeinsame Momente zu verbringen.

Angelika Sekulic, Präsidentin

## Dates à retenir:

19.02.2019 Présentation de la statue restaurée de la Trinité de la porte de Romont au MAHF 18:00 - 19:30

25.03.2019 Assemblée générale des Amis du MAHF et de l'ESPACE MAHF 18:30

09.05.2019 Vernissage exposition "Mémoires vives. Création contemporaine et patrimoine" au MAHF 18:30

15.05.2019 Visite guidée pour les Amis de l'exposition "Mémoires vives. Création contemporaine" 18:30

25.05.2019 Nuit des Musées dès 18:00

## VOYAGE CULTUREL 2019

## Gênes «la Sérénissime» 20 juin - 23 juin 2019



Grand Hotel Bristol Genova

La République de Gênes fut pendant des siècles une puissance maritime majeure en Méditerranée et au-delà. Concurrente de Pise, puis de Venise, l'influence des armateurs génois et de leurs galères donna à cette cité un prestige et une richesse immense pendant des siècles. Cette histoire est encore présente à Gênes, un des plus grands centres historiques médiévaux d'Europe, avec ses dédales de rues et de places, ses palais et ses églises, ses musées et ses trésors. Bref, Gênes vaut le voyage.

Nous voyagerons en car et logerons à l'Hôtel 4\* Bristol Palace, situé à deux pas de la vieille ville d'où nous rayonnerons à pied pour découvrir, guidés pendant

ces quatre jours par une guide professionnelle, l'art et l'histoire de la "République Sérénissime".

**Judi 20 juin** - Départ de Fribourg à 07h00. Pause café puis arrêt à Ivrea pour déjeuner et découvrir la «Chiesa San Bernardino» et ses fresques, ainsi que le «Museo Olivetti» et l'histoire de la machine à écrire. Suite du voyage et check-in à l'hôtel. Le soir, au choix des participants, dîner en commun ou visite du théâtre Carlos Felice et l'opéra «Madame Butterfly».

**Vendredi 21 juin** - Petit-déjeuner à l'hôtel, puis en matinée, visite des «Piazza et Abbazia di San Matteo» et «Parrocchia di Santa Maria delle Vigne», des «Palazzo Rosso», «Palazzo Bianco» et «Palazzo Doria Tursi». Trajet en funiculaire «Zecca-Righi» et visite des fortifications «mura delle chiappa». Déjeuner en commun. L'après-midi, visite du «Castello d'Albertis» et des « Basilica della Santissima Annunziata del Vastato» et «Basilica di San Siro». Soirée libre.

**Samedi 22 juin** - Petit-déjeuner à l'hôtel, puis en matinée, visite de la «Piazza Dante», la «Casa di Cristoforo Colombo», la «Porta Soprano» et la «Chiesa dei Santi Ambrogio e Andrea, detta del Gesù», puis visite du «Palazzo Ducale» et de l'exposition du peintre Giorgio de Chirico, de la «Piazza et Cattedrale di San Lorenzo» avec son «Museo del Tesoro», les «Piazza e Chiesa di San Giorgio» et «Chiesa di San Pietro in Banchi», enfin les façades du «Palazzo San Giorgio» et le «Porto Antico». Déjeuner en commun. L'après-midi, à choix, la visite de l'«Acquario di Genova» ou du «Galata Museo del Mare» avec le «sottomarino Nazario Sauro». Fin d'après-midi et soirée libres.

**Dimanche 23 juin** - Petit-déjeuner à l'hôtel et check-out de l'hôtel, puis en matinée, visite des jardins de la «Villa Durazzo Pallavicini» à Pegli (élu plus beau parc d'Italie en 2017). Départ en direction de Fribourg avec déjeuner en commun en route. Arrivée à Fribourg vers 19h00.

**Coût du voyage :** 1'050.- Fr en chambre double ou 1'200.- Fr en chambre simple, comprenant le voyage en car de luxe 4\*, le logement dans l'hôtel 4\* Bristol Palace à Gênes avec les petits-déjeuners, les déjeuners, les cafés en route, les entrées et les visites guidées, et pour le lundi soir, à choix, déjeuner en commun ou visite du théâtre Carlos Felice et de l'opéra «Madame Butterfly».

**Inscription provisoire :** jusqu'au vendredi 15 février 2019 ([voir fiche d'inscription annexe](#))

**Participants :** min 25, max 50

Les inscriptions définitives avec le programme détaillé et le bulletin de versement seront envoyés fin février 2019 aux personnes inscrites.



## KULTURREISE 2019

**Genua «die Serenissima» 20. Juni - 23. Juni 2019**

Die Republik Genua war während Jahrhunderten im Mittelmeer und darüber hinaus eine bedeutende Seemacht. Konkurrentin Pisas und später Venedigs, wurde das Prestige dieser Stadt durch den Einfluss der Reeder Genuas und ihrer Galeeren und ihren riesigen Reichtümern jahrhundertlang getragen. Diese Vergangenheit ist noch in Genua erfassbar, eines der grössten mittelalterlichen Zentren Europas, mit seinen verwinkelten Gassen und Plätzen, seinen Palästen und Kirchen, seinen Museen und Kostbarkeiten.

Kurz, Genua ist eine Reise wert.

Wir werden mit einem Car reisen und im 4\* Hotel Bristol Palace, gleich neben der Altstadt, übernachten, um von dort zu Fuss, unter der viertägigen Führung eines professionellen Reiseleiters, die Kunstschatze und die Geschichte der «Republica Serenissima» zu erkunden.

**Donnerstag 20. Juni** - Abfahrt ab Freiburg um 07.00 Uhr. Kaffeepause und später Halt in Ivrea um zu Mittag zu essen, die «Chiesa San Bernardino» und dessen Wandmalereien zu bewundern, sowie das «Museo Olivetti» und die Geschichte der Schreibmaschine zu entdecken. Weiterreise und Check-in im Hotel. Am Abend, und für die Reisetilnehmer zur Auswahl, ein gemeinsames Nachtessen oder einen Besuch im Theater «Carlos Felice» und die Oper «Madame Butterfly».

**Freitag 21. Juni** - Frühstück im Hotel, anschliessend vormittags, Besuch der «Piazza und Abbazia di San Matteo» und «Parrocchia di Santa Maria delle Vigne», der «Palazzo Rosso», «Palazzo Bianco» und «Palazzo Doria Tursi». Fahrt mit der Seilbahn «Zecca-Righi» und Besuch der Stadtmauern «mura delle chiappa». Gemeinsames Mittagessen.

Nachmittags, Besuch des «Castello d'Albertis», und der «Basilica della Santissima Annunziata del Vastato» und «Basilica di San Siro». Abends frei.

**Samstag 22. Juni** - Frühstück im Hotel, anschliessend vormittags Besuch der «Piazza Dante», die «Casa di Cristoforo Colombo», die «Porta Soprano», und die «Chiesa dei Santi Ambrogio e Andrea dette del Gesù», dann Besuch des «Palazzo Ducale» und die Sonderausstellung des Malers Giorgio de Chirico, der «Piazza und Cattedrale di San Lorenzo» mit seinem «Museo del Tesoro», die «Piazza e Chiesa di San Giorgio» und «Chiesa di San Pietro in Banchi», und endlich die Fassaden des «Palazzo San Giorgio» und der «Porto Antico». Gemeinsames Mittagessen.

Nachmittags, zur Auswahl, ein Besuch des «Acquario di Genova» oder des «Galata Museo del Mare» mit dem «sottomarino Nazario Sauro». Spätnachmittags und abends frei.

**Sonntag 23. Juni** - Frühstück im Hotel und Check-out des Hotels, anschliessend vormittags, Besuch der Gärten der «Villa Durazzo Pallavicini» in Pegli (im Jahre 2017 als die schönsten Gärten Italiens erkoren). Abfahrt Richtung Freiburg mit, unterwegs, einem gemeinsamen Mittagessen. Ankunft in Freiburg um ca 19.00 Uhr.

**Reisekosten** : 1'050.- Fr im Doppelzimmer oder 1'200.- Fr im Einzelzimmer, für die Reise im 4\* Car, die Übernachtung im 4\* Hotel Bristol Palace in Genua mit den Frühstücken, den Mittagessen, den Kaffees unterwegs, den Eintrittsgebühren und den Führungen, und für den Montagabend, zur Auswahl, ein gemeinsames Nachtessen oder einen Besuch im Theater «Carlos Felice» und die Oper «Madame Butterfly».

**Provisorische Anmeldung** : bis Freitag 15. Februar 2019 ([siehe beigelegtes Anmeldeformular](#))

**Teilnehmer** : Min 25, Max 50

Die definitive Anmeldung mit detailliertem Programm und dem Einzahlungsschein werden Ende Februar 2019 an die provisorisch eingeschriebenen Personen verschickt.

## VISITE D'ATELIERS D'ARTISTES FRIBOURGEOIS

Samedi 18 mai 2019 - 13h15

L'exposition «Mémoires vives - création contemporaine et patrimoine» est présentée par le MAHF en collaboration avec «Visarte Fribourg», l'association professionnelle des artistes visuels et architectes fribourgeois.

Cette exposition interroge les liens entre art contemporain et patrimoine autour d'œuvres choisies appartenant à la collection du Musée d'art et d'histoire.

Dans le cadre de cette exposition, votre comité vous propose de visiter des artistes qui ont accepté d'ouvrir leurs ateliers et d'expliquer leurs œuvres.

Ces visites débiteront par une brève présentation par Mme Caroline Schuster Cordone, directrice adjointe du MAHF, des artistes que nous visiterons. Cinq itinéraires à choix sont proposés, dont trois en minibus à travers le canton de Fribourg (durée de 2h30 à 3h30 env.) et deux à pied ou en transports publics à travers la ville de Fribourg. Chaque itinéraire comprendra trois ateliers d'artistes et une pause café en route.

Les itinéraires et les noms des trois artistes correspondant vous seront expliqués le jour même. Si la répartition des participants s'avère difficile, nous procéderons par tirage au sort.

**Coût des visites d'ateliers:** 20.- Fr pour les itinéraires en minibus à travers le canton, gratuit pour les itinéraires à pied ou en transports publics en ville de Fribourg. Pause café comprise.

**Inscription définitive:** jusqu'au vendredi 15 février 2019 ([voir fiche d'inscription annexe](#))

**Participants:** nombre limité à 50 personnes

**Rendez-vous:** samedi 18 mai 2019 - 13h15 sur la place devant l'Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle

Les inscriptions sont définitives et le paiement sera encaissé le jour même, au départ des itinéraires. Les inscriptions seront confirmées par courriel ou téléphone.

## BESUCH VON ATELIERS FREIBURGER KÜNSTLER

Samstag 18. Mai 2019 13.15

Die Ausstellung «Mémoires vives - création contemporaine et patrimoine» wird vom MAHF in Zusammenarbeit mit «Visarte Freiburg» präsentiert, der Berufsverband bildender Künstler und Architekten Freiburgs.

Diese Ausstellung hinterfragt die Verbindung zwischen der Gegenwartskunst, dem kulturellen Erbe und ausgewählter Werke aus der Sammlung des MAHF.

Im Rahmen dieser Ausstellung schlägt Ihr Komitee Ihnen vor, Künstler zu besuchen die sich bereit erklärt haben ihre Ateliers zu öffnen und ihre Werke zu erläutern.

Diese Besuche werden mit einer kurzen Einführung der zu besuchenden Künstler, durch Frau Caroline Schuster Cordone, Vize-Direktorin des MAHF, beginnen. Wir schlagen Ihnen fünf verschiedene Führungen zur Auswahl vor, davon drei mit Kleinbussen durch den Kanton Freiburg und zwei Führungen zu Fuss oder mit den öffentlichen Verkehrsbetrieben durch die Stadt Freiburg. Jede Führung wird drei Ateliers besuchen und unterwegs auch eine Kaffeepause einbeziehen (Dauer zirka 2,5 Std bis 3,5 Std).

Die genaue Route der Führungen und die Namen der drei entsprechenden Künstler werden wir Ihnen am selben Tag erklären.

Wenn sich die Aufteilung der Teilnehmer als zu schwierig erweist, werden wir diese auslosen.

**Kosten der Atelier-Besuche:** 20.- Fr für die Führungen mit dem Kleinbus durch den Kanton, gratis für die Führungen zu Fuss oder mit den öffentlichen Verkehrsbetrieben durch die Stadt Freiburg. Kaffeepause inbegriffen.

**Definitive Anmeldung:** bis Freitag 15. Februar 2019 ([siehe beigelegtes Anmeldeformular](#))

**Besammlung:** Samstag 18. Mai 2019 13.15 Uhr auf dem Platz vor dem Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle

**Teilnehmerzahl:** beschränkt auf 50 Personen

Die Anmeldungen sind definitiv und die Beiträge werden am selben Tag vor dem Beginn der Führungen eingezogen. Die Anmeldungen werden per Mail oder per Telefon bestätigt.

